

**BOLLETTINO****UFFICIALE****DELLA REPUBBLICA DEMOCRATICA SOMALA**

Anno I.

Mogadiscio, 15 Gennaio 1970

Suppl. n. 3 al n. 1

**DIREZIONE E REDAZIONE**  
 presso la Presidenza del Consiglio Rivoluzionario Supremo  
 Pubblicazione Mensile

**PREZZO:** Sh. So. 5 per numero — **ABBONAMENTI:** Annuo per la Somalia Sh. So. 100. Estero Sh. So. 300 — L'abbonamento richiesto in tempo stabilito, decorre dal 1° Gennaio e l'abbonato riceverà i numeri arretrati — **INSERZIONI:** per ogni riga o spazio di riga Sh. So. 2 — Le inserzioni si ricevono presso la Direzione Bollettino. L'importo degli abbonamenti e delle inserzioni deve essere versato all'Ufficio Imposte sugli Affari.

**SOMMARIO****PARTE PRIMA****ATTI LEGISLATIVI ED AMMINISTRATIVI****PARTE PRIMA****LEGISLATIVE AND ADMINISTRATIVE ACTS**

DECRETO DEL CONSIGLIO RIVOLUZIONARIO SUPREMO 6 Gennaio 1970, n. 10 — <i>Nomina funzionario delegato.</i>	Pag. 38
DECRETO DEL CONSIGLIO RIVOLUZIONARIO SUPREMO 1 Gennaio 1970, n. 11 — <i>Trasferimento e assegnazione di Magistrati.</i>	» 39
DECREE OF THE PRESIDENT OF THE SUPREME REVOLUTIONARY COUNCILS No. 12 of 7 January 1970 — <i>Decree regarding the appointment of Work Permit Committee.</i>	» 41
DECRETO DEL CONSIGLIO RIVOLUZIONARIO SUPREMO 31 Dicembre 1969, n. 13 — <i>Indennità forfetaria per i Segretari di Stato.</i>	» 42
DECRETO DEL SEGRETARIO DI STATO ALLA GIUSTIZIA E AA. RR. E LAVORO 13 Gennaio 1970, n. 14 — <i>Nomina della Commissione per la tenuta dell'Albo dei Patrocinatori Sciaraitici.</i>	» 43

## PARTE SECONDA

### DISPOSIZIONI, COMUNICATI, AVVISI, VARIE

TRIBUNALE REGIONALE DEL BENADIR — <i>Avviso di Ammortamento del Libretto Bancario a favore del Sig. Hassan Osman Mahal.</i> (7)	Pag. 44
SOCIETA' NATIONAL BOTLING COMPANY — <i>Estratto Verbale di Assemblea Ordinaria.</i> (8)	» 44

## PARTE PRIMA

### ATTI LEGISLATIVI ED AMMINISTRATIVI

#### FIRST PART

#### LEGISLATIVE AND AMMINISTRATIVE ACTS

DECRETO DEL CONSIGLIO RIVOLUZIONARIO SUPREMO  
6 Gennaio 1970, n. 10.  
Nomina Funzionario Delegato.

#### IL CONSIGLIO RIVOLUZIONARIO SUPREMO

VISTO la prima carta della Rivoluzione che devolve al Consiglio Rivoluzionario Supremo il potere legislativo, giudiziario ed esecutivo;

VISTO il Decreto-legislativo 29 Dicembre 1961, n. 2, Ordinato Amministrativo-Contabile;

VISTO il D. P. R. 20 Marzo 1965, n. 13, regolamento di organizzazione ed istituzione dell'organico permanente della ex Presidenza del Consiglio dei Ministri e degli uffici dipendenti e successive modifiche;

VISTO il D. P. R. n. PCM/FD/44 del 25 Gennaio 1968: nomina del Funzionario Musleh Ali Mohamed a Direttore Generale della Direzione Generale per l'Amministrazione dell'ex Presidenza del Consiglio dei Ministri;

RITENUTA necessaria la nomina di un funzionario delegato per la Presidenza nonchè per tutti gli altri organi, Direzioni Generali, Uffici e servizi indicati nella Legge n. 1 del 4 Gennaio 1968, con potere di esigere le anticipazioni e far fronte alle spese di funzionamento e che provveda inoltre a redigere i rendiconti giustificativi delle anticipazioni fatte;

DECRETA:

Art. 1

Il Sig. Musleh Ali Mohamud A2-c/c 4403 — F. N. 2677,, è nominato Funzionario Delegato per la Presidenza del Consiglio Rivoluzionario Supremo e per gli Organi, Direzioni Generali, Uffici e Servizi di cui alla premessa a decorrere dal 1° Gennaio 1970.

Il presente Decreto entra immediatamente in vigore.

Mogadiscio, 6 Gennaio 1970.

IL PRESIDENTE  
del Consiglio Rivoluzionario Supremo  
*Gen. Div. Mohamed Siad Barre*

*VISTO e registrato - Reg. n. 1, foglio n. 4.*

*Mogadiscio, li 8 Gennaio 1970.*

*Il Magistrato ai Conti:*

MOHAMUD ISSE SALWE

---

DECRETO DEL CONSIGLIO RIVOLUZIONARIO SUPREMO

1 Gennaio 1970, n. 11.

Trasferimento e assegnazione di Magistrati.

IL CONSIGLIO RIVOLUZIONARIO SUPREMO

VISTA la prima Carta della Rivoluzione;

VISTA la Legge 21 Ottobre 1969, n. 1;

VISTO il Decreto Legislativo 12 Giugno 1962, n. 3, sull'Ordinamento Giudiziario;

VISTO il Decreto 25 Ottobre 1969, n. 12 del Consiglio Rivoluzionario Supremo;

VISTO l'art. 7 della Legge 15 Agosto 1966, n. 14;

RITENUTO che, per inderogabili esigenze di servizio, è necessario disporre il trasferimento di alcuni Magistrati e l'assegnazione ad altre funzioni giudiziarie;

SU PROPOSTA del Segretario di Stato alla Giustizia, Affari Religiosi e Lavoro;

DECRETA:

Art. 1

I Magistrati sottoelencati sono trasferiti alle sedi e con le funzioni a fianco di ciascuno di essi indicate:

Dott. Girolamo Marotta Gigli — dalla Corte d'Appello di Mogadiscio alla Corte Suprema, con funzioni di Consigliere;

Dott. Abdi Aden Aptidon — dalla Corte d'Appello di Mogadiscio al Tribunale Regionale del Benadir, con funzioni giudicanti.

- Sig. Abdulcadir Scek Elmi — dal Tribunale Regionale della Migiurtinia al Tribunale Regionale dell'Hiran, con funzioni giudicanti;
- Dott. Awes Mohamed Mussa -- dal Tribunale Regionale del Benadir alla Procura Generale, con funzioni di Sostituto nella Regione dell'Alto Giuba;
- Dott. Abucar Mohallim Abdulle — dal Tribunale Regionale del Benadir al Tribunale Regionale dell'Alto Giuba, con funzioni di Presidente;
- Dott. Kalif Herzi Ali — dal Tribunale Regionale dell'Alto Giuba al Tribunale Regionale del Benadir, con funzioni giudicanti;
- Sig. Mohamed Scek Hussen Nur — dal Tribunale Regionale del Basso Giuba al Tribunale Regionale del Benadir, con funzioni giudicanti;
- Dott. Hassan Said Hassan — dal Tribunale Regionale del Benadir al Tribunale Regionale della Migiurtinia, con funzioni di Presidente;
- Sig. Abdullahi Aden Abdi — dal Tribunale Regionale del Benadir al Tribunale Regionale del Mudugh, con funzioni di Presidente;
- Sig. Osman Scek Ali — dal Tribunale Regionale del Mudugh al Tribunale Distrettuale di Mogadiscio, con funzioni giudicanti;
- Sig. Scek Ali Salad Scek Abdi — dal Tribunale Distrettuale di Mogadiscio alla Corte d'Appello di Mogadiscio, con funzioni giudicanti;
- Sig. Scek Musse Mohamed — dal Tribunale Distrettuale di Mogadiscio alla Corte d'Appello di Mogadiscio, con funzioni giudicanti;

## Art. 2

Il Dott. Abdullahi Bogor Mussa, Giudice della Corte d'Appello di Mogadiscio, è nominato Presidente della stessa Corte.

## Art. 3

I seguenti Magistrati sono destinati, alle sedi e con le funzioni a fianco di ciascuno di essi indicate:

Dott. Hassan Omar Mohamed — al Tribunale Regionale del Benadir, con funzioni giudicanti;

Sig. Scek Ibrahim Omar Mohamed — al Tribunale Distrettuale di Mogadiscio, con funzioni di Presidente.

Art. 4

Il presente Decreto entra in vigore immediatamente.

Mogadiscio, li 1 Gennaio 1970.

IL PRESIDENTE  
del Consiglio Rivoluzionario Supremo  
*Gen. Div. Mohamed Siad Barre*

IL SEGRETARIO DI STATO  
alla Giustizia, Affari Religiosi e Lavoro  
*Dr. Osman Nur Ali*

*VISTO e registrato - Reg. n. 1, foglio n. 1.*  
*Mogadiscio, li 1 Gennaio 1970.*  
*Il Magistrato ai Conti:*  
MOHAMUD ISSE SALWE

---

**DECREE OF THE PRESIDENT OF THE SUPREME REVOLUTIONARY  
COUNCIL No. 12 of 7 January, 1970.**  
Decree regarding the appointment of Work Permit Committee.

THE PRESIDENT  
OF THE SUPREME REVOLUTIONARY COUNCIL

HAVING SEEN the First Charter of the Revolution dated 21st October 1969 and Law No. 1 of 21st October 1969;

HAVING SEEN the Law on the Organization of the Government (Law No. 14 of 3rd June 1962), as subsequently amended;

HAVING SEEN the Immigration Law (Law No. 9 of 27th June 1966) as amended by Decree No. 32 of 25th December 1969;

CONSIDERING it necessary to establish a Committee to review work permits already granted and to consider applications for work permits, under the Immigration Law;

**DECREES:**

Article 1

A Committee is hereby appointed under the Ministry of Justice, Religion and Labour to review work permits already granted and to consider applications for work permits, under Chapter V of the Immigration Law (Law No. 9 of 27th June 1966), as amended by Decree No. 32 of 25th December 1969.

## Article 2

The Committee shall consist of the following:

Dr. Mohamud Salah	—	Chairman
Dr. Burah Sheikh Nur	—	Member
Mr. Abdi Asker Sugal	—	»
Dr. Abdirazak Haji Ali	—	»
Lt. Col. Ismail Mohamed	—	»

## Article 3

The Committee shall, subject to Article 24 of the Immigration Law as amended, submit its recommendations to the Secretary of State for Justice, Religion and Labour.

## Article 4

This Decree shall come into force on the day following the date of its publication in the Official Bulletin.

Mogadiscio, 7th January, 1970.

THE PRESIDENT  
of the Supreme Revolutionary Council  
*Major General Mohamed Siad Barre*

THE SECRETARY OF STATE  
for Justice, Religion and Labour  
*Dr. Osman Nur Ali*

## DECRETO DEL CONSIGLIO RIVOLUZIONARIO SUPREMO

31 Dicembre 1969, n. 13.

Indennità forfetaria per i Segretari di Stato.

### IL CONSIGLIO RIVOLUZIONARIO SUPREMO

VISTA la prima carta della Rivoluzione e legge del 21 Ottobre 1969 n. 1;

VISTO il Decreto n. 21 del 27-11-1969 del Consiglio Rivoluzionario Supremo che stabilisce l'indennità mensile e la facilitazione attribuita ai Segretari di Stato;

CONSIDERATA la necessità di attribuire ai Segretari di Stato una persona di servizio o, in mancanza una indennità forfetaria.

DECRETA:

### Art. 1

I Segretari di Stato hanno diritto ad una persona di servizio o, in mancanza una indennità forfetaria nella misura di Sh. So. 270 mensili.

Art. 2

La spesa relativa al precedente articolo graverà sui Titoli e Capitoli concernente assegni ai Ministri del Bilancio Ordinario del 1969 e successivi esercizi finanziari.

Art. 3

Il presente decreto sarà pubblicato sul Bollettino Ufficiale della Repubblica Democratica Somala.

Mogadiscio, li 31 Dicembre 1969.

**IL PRESIDENTE**  
del Consiglio Rivoluzionario Supremo  
*Gen. Div. Mohamed Siad Barre*

*VISTO e registrato - Reg. n. 2, foglio n. 90.*

*Mogadiscio, li 31 Dicembre 1969.*

*Il Magistrato ai Conti:*

**MOHAMUD ISSE SALWE**

---

**DECRETO DEL SEGRETARIO DI STATO ALLA GIUSTIZIA, AFFARI RELIGIOSI E LAVORO 13 Gennaio 1970, n. 14.**

**Nofina della Commissione per la tenuta dell'Albo dei Patrocinatori Sciaraitici.**

**IL SEGRETARIO DI STATO**

VISTA la prima Carta della Rivoluzione;

VISTA la Legge 21 Ottobre 1969, n. 1;

VISTO l'art. 4 della Legge 27 Giugno 1958, n. 21;

RITENUTO che occorre provvedere alla nomina dei membri della Commissione incaricata della tenuta e della revisione dell'Albo dei Patrocinatori Sciaraitici per il corrente anno;

**DECRETA:**

Sono nominati membri della Commissione prevista dall'art. 4 della Legge 27 Giugno 1958, n. 21, per il corrente anno, i seguenti Magistrati:

- 1) Dott. Abdullahi Mohallim Abdurahman — Presidente
- 2) Sig. Scek Ali Salad Scek Abdi — Membro
- 3) Sig. Scek Kalif Ali Abdullahi — Membro

Mogadiscio, li 13 Gennaio 19670.

**IL SEGRETARIO DI STATO**  
*Dr. Osman Nur Ali*

## PARTE SECONDA

### DISPOSIZIONI, COMUNICATI, AVVISI, VARIE

#### TRIBUNALE REGIONALE DEL BENADIR

---

##### IL GIUDICE REGIONALE

LETTA l'istanza che precede;

RITENUTA l'attendibilità dei fatti ivi esposti, anche in considerazione di quanto comunicato dalla Banca Nazionale Somala Filiale piazza Scerif Abo;

RITENUTA la propria competenza;

VISTO l'art. 69 decreto legislativo 9-9-1965 n. 2;

DICHIARA l'ammortamento del libretto N. 2904 di Sh. 4.400 a favore di Hassan Osman Mahat.

AUTORIZZA a rilasciare il duplicato del libretto in questione a favore di Hassan Osman Mahat trascorso il termine di giorni 30 (trenta) dalla data di pubblicazione del presente decreto sul Bollettino Ufficiale della Repubblica purchè non venga fatta opposizione dal detentore;

DISPONE che il duplicato del libretto di cui sopra venga consegnato a Hassan Osman Mahat personalmente o eventualmente a persona da esso indicata munita di regolare e formale procura;

MANDA al ricorrente a provvedere alla notificazione del presente decreto alla Banca Nazionale Somala Filiale piazza Scerif Abo, il quale lo terrà affisso per la durata di giorni 30 (trenta) nei propri locali aperto al pubblico.

Mogadiscio, li 30 Dicembre 1969.

IL CANCELLIERE

*Ruchia*

(7)

IL GIUDICE REGIONALE

*Dr. Mario Esposito*

---

#### **NATIONAL BOTTLING COMPANY — S.p.A.**

**Sede in Mogadiscio - Capitale: Sh. So. 1.200.000 - interamente vers,**

---

##### ESTRATTO VERBALE DI ASSEMBLEA ORDINARIA

Dal Verbale dell'Assemblea Ordinaria degli Azionisti tenutasi, in seconda convocazione, presso la Sede Sociale in Mogadiscio il giorno 18 Dicembre 1969 risulta che il Signor Ahmed Mohamed Abeyh è stato nominato Amministratore Unico della Società.

Mogadiscio, 7 Gennaio 1970.

L'AMMINISTRATORE UNICO

*Ahmed Mohamed Abseyh*

(8)

# BOLLETTINO



# UFFICIALE

## DELLA REPUBBLICA DEMOCRATICA SOMALA

Anno I.

Mogadiscio, 22 Gennaio 1970

Suppl. n. 4 al n. 1

**DIREZIONE E REDAZIONE**  
presso la Presidenza del Consiglio Rivoluzionario Supremo,  
Pubblicazione Mensile

**PREZZO:** Sh. So. 5 per numero — **ABBONAMENTI:** Annuo per la Somalia Sh. So. 100. Estero Sh. So. 300 — L'abbonamento richiesto in tempo stabilito, decorre dal 1° Gennaio e l'abbonato riceverà i numeri arretrati — **INSERZIONI:** per ogni riga o spazio di riga Sh. So. 2 — Le inserzioni si ricevono presso la Direzione Bollettino. L'importo degli abbonamenti e delle inserzioni deve essere versato all'Ufficio Imposte sugli Affari.

### SOMMARIO



#### PARTE PRIMA

#### ATTI LEGISLATIVI ED AMMINISTRATIVI

#### FIRST PART

#### LEGISLATIVE AND AMMINISTRATIVE ACTS

- DECRETO DEL PRESIDENTE DEL CONSIGLIO RIVOLUZIONARIO SUPREMO 16 Novembre 1969, n. 15 — *Nomina del Generale di Brigata Hussen Culmie Afrah a Comandante delle Forze di Polizia della Somalia.* Pag. 47
- DECRETO DEL CONSIGLIO RIVOLUZIONARIO SUPREMO 5 Gennaio 1970, n. 16 — *Nomina Commissario Straordinario della Camera di Commercio Sig. Abdullahi Issa Mohamed.* » 48
- DECREE OF THE SECRETARY OF INDUSTRY AND COMMERCE No. 17 of 27 Dicembre 1969 — *Control Price of imported edible oil.* » 49